

# Bushnell®



## AK91424

### RIFLESCOPE

### INSTRUCTION MANUAL





English .....4

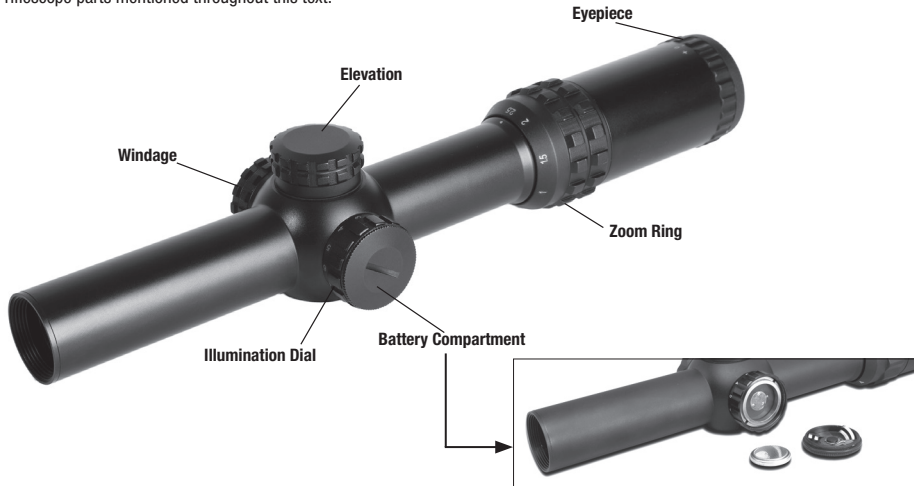
Français..... 14

Español .....24

Deutsch.....34

Italiano.....44

**Congratulations** on your choice of a Bushnell AK Optics riflescope. It is a precision instrument constructed of the finest materials and assembled by highly skilled craftsmen for a lifetime of trouble-free use under the most demanding conditions. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining how to use its various features and how to care for it. Read the instructions carefully before mounting and using your scope. The accompanying photographs are guides to the nomenclature and location of the riflescope parts mentioned throughout this text.



## USING THE FEATURES OF THE AK91424 SCOPE

The Bushnell AK91424 scope was designed to give the shooter the most useful features needed under the most demanding applications and conditions. To get the full benefit of the different AK91424 features, it's best to try out and learn their use before you need them.

### ILLUMINATION OF THE AK BDC RETICLE

On the left side of the scope, there is a small knob that has markings from Off to 11. This is your control for illumination of the AK BDC in low light or when you want at high contrast to the target. Use the lowest setting that still gives good visibility to the target and the AK BDC. The battery life of the illumination is about 50 hours at the highest setting and over 150 for the lowest. Turn the illumination off when not in use. It's best to have a spare battery with you in the field, in case a new battery is needed. Under the windage adjustment cover there is a compartment for a spare battery. This battery is held by a rubber material that is required to prevent shorting of the battery.

*Note: when the illumination is turned on at night, it can be seen from directly in front of the scope, giving away your position. We recommend using an anti-reflection device in combat situations.*

### FAST EYE FOCUS

At the rear of the scope, there is an adjustment that is used to focus the reticle to your eyes. This is a diopter adjustment, with a range from -2 to +2 diopters. Adjustment is made by rotating the rear ring. Adjust until the reticle appears sharp to your eye.



**WARNING: NEVER LOOK AT THE SUN THROUGH THE RIFLESCOPE (OR ANY OTHER OPTICAL INSTRUMENT). IT MAY PERMANENTLY DAMAGE YOUR EYES.**

### ZOOM RING

Your scope has a Zoom Ring that allows you to adjust the magnification of the scope for differing shooting conditions. Bushnell scopes are true 1X scopes when the zoom ring is set to 1x, so they can be used with both eyes open by most shooters. Higher power settings are useful for longer ranges and/or smaller targets.

If your shooting requires the utmost accuracy, it is best to test fire the scope at various power settings to assure your zero and how the magnification affects your shooting accuracy.

## “AK BDC” RETICLE

The Bushnell AK BDC reticle was designed to aid the shooter in fast target acquisition at close to medium long range (3 yards to 400 yards). As the human eye naturally aligns the highly visible center dot on the target, the ability to get on target quickly and accurately is improved.

If the possibility of a close target exists, it is best to have the scope on 1X, as this will allow use with both eyes open, and give the widest field of view. For longer ranges and greater accuracy, the power zoom can be turned up to higher power settings.

As the dot in the center of the reticle covers only 1 inch at 100 yards when the scope is set at its highest power (4x), it can be used as an aiming point at longer ranges and when the most accurate bullet placement is needed. Remember, at longer ranges the dot covers a larger area. For example, at 300 yards the dot covers 3 inches.

The AK BDC reticle has drop or aiming points for shooting at specific yardages. Please see *page 9* for exact yardages based on a 100 yard or 200 yard “zero”.

## MOUNTING

Mounting your scope properly is important to the accuracy and durability of your firearm and scope. Proper mounting assures that the scope is aligned to the barrel and is rigged to the rifle for accuracy.

We recommend using the Millett Picatinny rail and Millett Angle-Loc rings™.



**WARNING: IF THE SCOPE IS NOT MOUNTED FAR ENOUGH FORWARD, ITS REARWARD MOTION MAY INJURE THE SHOOTER WHEN THE RIFLE RECOILS.**

1. Using the base and ring combination that you have chosen, make sure mounting screws for the base are firmly tightened. On most rifles, 50 to 60 inch pounds is suitable for the torque. Loc-tite is recommended to prevent the screws from loosening under recoil. This scope works well on rail-type mounts such as the AR and M16 style rifles.
2. Place the bottoms of the rings onto the base, then center and tighten. Make sure ring bottom is aligned in the base and not cocked or out of line with the bore. Failure to align the base and bottom of the rings can damage the scope.
3. Lay the scope into the bottoms of the rings, with the eyepiece to the rear, and align the crosshairs to the vertical and horizontal. Move the scope back and forth to get a full sight picture. While looking through the scope, align the crosshairs and the eye relief. The eye relief on this scope model should be at least 85mm or 3.5 inches.
4. Place the top caps of the rings on the bottoms and slightly tighten the screws. Check the alignment and eye relief before fully tightening the cap screws.

## **BORE SIGHTING**

Bore sighting is aligning the scope to the bore of the rifle to assist you in getting on target when sighting the rifle. There are several ways to bore sight a rifle:

- Looking through the scope and the bore of the rifle to verify they are both at the same point.
- Using an optical device inserted into the bore and aligning the scope to a point on the boresighter.
- Using a laser inserted into the barrel at the muzzle or chamber to make a reference point, and aligning the scope crosshairs to that point.

All of these methods can work well if done properly. Follow the instructions supplied with any device used for each method.

## SIGHTING IN (1-4x24 AK91424)

Sighting in your rifle is critical to assure point-of-aim and impact are the same at a known range. The method we recommend is to start shooting at 25 or 50 meters or yards, with a target large enough to allow some room for error. The goal of properly sighting the scope in is to eliminate human error, so use a solid rest to support the rifle. It's best if the wind is calm at the time you sight in.

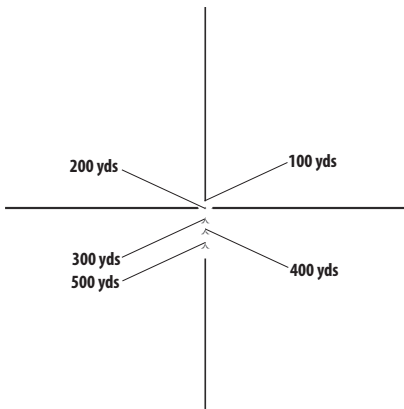
1. Fire 3 shots, carefully holding the center dot at the same point on the target for each shot.
2. Measure the distance from the point you were aiming at and the center of the 3 shot group. This is how much you will need to move your scope to sight it in. Let's say the group was 4 inches to the right and 5 inches high. Since the adjustment clicks on the 1-4x24 AK91424 scope are  $\frac{1}{4}$ " or 6mm at 100, and  $\frac{1}{8}$ " at 50 yards, you will need to move the scope adjustments 32 clicks to the left and 40 clicks down. One full turn of the turret is 72 clicks or 9 inches at 100 yards. Note: the arrows on the turrets of the scope indicate the direction of movement of the bullet.
3. Move the target to 100m or yards and repeat the sighting in procedure to adjust the turrets until the scope is aligned to the rifle. Fire a group after adjustment to assure the proper sight in.
4. It is best to fire the rifle at the ranges that the sight will be used to assure your zero and drop for various ranges. Many shooters set the sights a number of inches high at 100 yards so they have a longer point-blank range. Example: a 308 sighted 2 inches high at 100 will be dead-on at 200 yards, extending the point-blank range to over 300 yards.
5. After zeroing your AK91424 scope, you can move the ring on top of the windage and elevation adjustment knobs to align the zero with the index mark on the body of the scope as a reference point for your zero. Note the slot on the ring for adjustment of this ring.



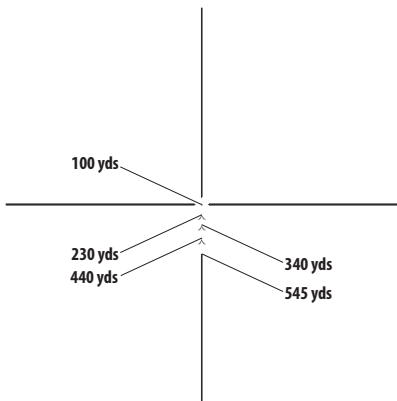
**WARNING: A SCOPE SHOULD NEVER BE USED AS A SUBSTITUTE FOR EITHER A BINOCULAR OR SPOTTING SCOPE. IT MAY RESULT IN YOU INADVERTENTLY POINTING THE GUN AT ANOTHER PERSON.**



## RETICLE



200 Yard Zero Reference



100 Yard Zero Reference

## CHART 2 : AK91424 SCOPE SPECIFICATIONS

<b>Spec</b>	<b>1-4x24</b>
Magnification	1x to 4x
Objective Lens Diameter	24 mm
Field of View (@100 Yds)	90'/23'
Exit Pupil	24mm/6mm
Battery	CR2032
Eye Relief	3.5"
Overall Length	11.8"
Mount Length	6"
Weight	18oz
Range Focus	100 Yds
Waterproof	3' for 1 min.

<b>Spec</b>	<b>1-4x24</b>
Fogproof	-20 to 140F
Windage & Elevation adjustment	1/2 moa
Range of Adjustment	90 moa
Lens Coating	Fully Multi-coated
Body Construction	1 pc heat-treated aluminum, 30mm tube

## CARE OF YOUR SCOPE

Your Bushnell AK91424 scope is designed to give many years of service in the most demanding of conditions, but it does require proper care and treatment.

Your scope is waterproof and will not be harmed by rain, snow or dampness, but the electronics for the illumination, if submerged for any length of time in water, may be damaged. It's best to keep the scope as dry as possible and wipe any water off the scope and its lenses. Take care of your scope and it will serve you for a long time.

Keep the lenses clean and only wipe them with proper lens cleaning cloths. If oil or grease get on the lenses, use a photo lens cleaning solution to clean the lenses. Wiping the metal body of the scope with a lightly oiled cloth will protect the finish of the scope. Use scope covers to protect the lenses when not shooting.



***WARNING: UNNECESSARY RUBBING OR USE OF A COARSE CLOTH MAY CAUSE PERMANENT DAMAGE TO LENS COATINGS.***

**Do not turn the turrets beyond the stops, as this will damage the adjustment screws.**

If the illumination is intermittent, remove the battery cap and bend the contact fingers inside the cap outward for a better battery connection. It's not advisable to leave the battery in the scope for long periods when not being used, as this weakens the contacts and allows the outgassing of the battery to affect the contact.

Your scope is designed to take normal impacts and recoil from rifle use, but if the scope is subjected to hard impact, such as being dropped, it's best to test fire to assure it's still zeroed to the point-of-aim.

Never take your scope apart beyond the battery cover. To take the scope apart will void the warranty and allow fogging in some climates. If there is a problem with your scope, return it to Bushnell for repair.

## **MILLETT ACCESSORIES FOR YOUR AK91424 SCOPE**

### **The Holding Power You Need With Millett's New Tactical Rings and Picatinny Rails**

Designed to meet the strict requirements of law enforcement, military, and others that demand absolute rock-solid scope mounting, Millett's rings and rails meet that demand. Composed of heat-treated aluminum, the rings and rails are machined to the most exacting standards. They will mount a wide range of 30mm optics, from red dots to large target scopes. The rings come in two different heights, medium and high, with the larger ring featuring 6 top cap screws for solid mounting so you don't have to worry about your optics moving from use or recoil. Millett's Picatinny rails are currently available for Savage and Remington rifles, in short and long actions.

#### **GRABBER™:**

The Millett Grabber ring (30mm) is the answer for quick, easy, repeatable mounting of your AK91424 scope and other tactical tools such as lights and lasers on Weaver, Picatinny-type rails. Manufactured with heat-treated steel for strength, the Grabber returns to zero every time. A 5 to 1 mechanical advantage locks the Grabber to the rail without cams and weak components. For quick positive mounting, go with the Grabber.

#### **TACTICAL RINGS:**

Millett Tactical Rings are a lightweight, strong solution for the most demanding uses. 6 cap clamping screws positively hold your scope, no matter the level of recoil and the vase clamp holds the scope to the base. High and medium heights come in a matte finish. Millett tactical rings are your answer to demanding mount needs.

## LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® AK Optics® Riflescopes that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the riflescope. The warranty is available to any owner of the AK Optics Riflescope. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the riflescope. At our option, we will repair or replace any defective AK Optics Riflescope, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the riflescope, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below (do not send in accessories (lens covers, rings, etc.), only the product for repair) :

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
2. Name, address and daytime phone # for product return
3. An explanation of the defect
4. Proof of Purchase

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

**IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

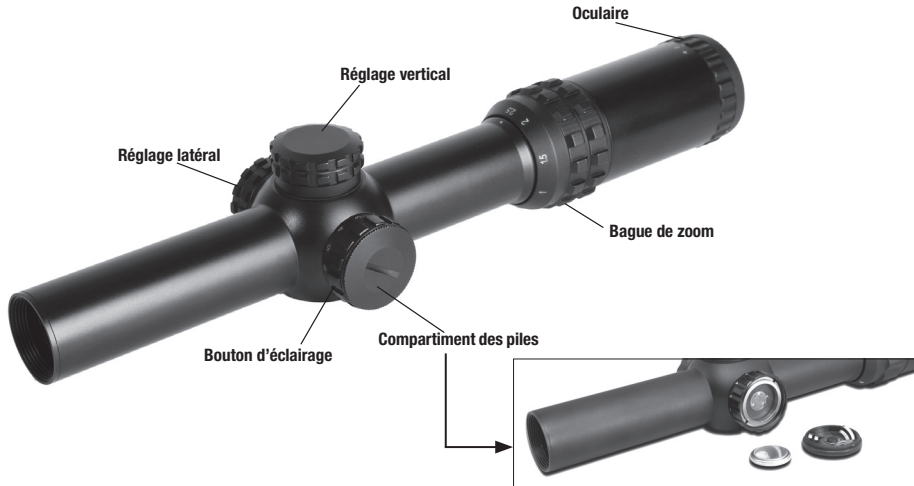
For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

©2015 Bushnell Outdoor Products

**Félicitations** pour votre choix d'une lunette de visée Bushnell AK Optics. C'est un instrument de précision utilisant les meilleurs matériaux et assemblé par des artisans hautement qualifiés afin d'assurer une vie entière de service sans problèmes, même dans les conditions d'utilisation les plus difficiles. Ce livret vous aidera à atteindre des performances optimales en vous expliquant l'utilisation et l'entretien des différents composants de la lunette. Veuillez lire attentivement ces instructions avant de monter et d'utiliser votre lunette. Les photos suivantes servent de référence pour la nomenclature et le repérage des éléments de la lunette de visée mentionnés dans le texte.



## UTILISER LES FONCTIONS DE LA LUNETTE AK91424

La lunette Bushnell AK91424 a été conçue pour fournir au tireur les fonctions les plus utiles requises dans les applications et conditions les plus difficiles. Pour profiter pleinement des différentes fonctions AK91424, il est préférable de les essayer et d'apprendre à les utiliser avant d'en avoir besoin.

## ÉCLAIRAGE DU AK BDC

Sur le côté gauche de la lunette, il existe un petit bouton qui présente des marquages de Off à 11. Il s'agit de votre commande de l'éclairage du AK BDC dans des conditions de faible luminosité ou lorsque vous souhaitez un contraste élevé pour la cible. Utilisez le paramètre le plus faible qui offre tout de même une bonne visibilité de la cible et du AK BDC. La durée de vie de la pile de l'éclairage est d'environ 50 heures à la valeur la plus haute et de plus de 150 heures pour la plus basse. Éteignez l'éclairage lorsqu'il n'est pas utilisé. Il est préférable d'avoir une pile de rechange avec vous dans les environs, dans le cas où une nouvelle pile serait nécessaire. Sous le couvercle de réglage latéral se trouve un compartiment permettant de loger une pile de rechange. Cette pile est maintenue par une matière en caoutchouc qui est nécessaire pour éviter tout court-circuit de la pile.

*Remarque : lorsque l'éclairage est allumé la nuit, il peut être vu directement depuis la lunette avant, dévoilant votre position. Nous vous recommandons d'utiliser un dispositif antireflet dans les situations de combat.*

## MISE AU POINT RAPIDE

À l'arrière de la lunette, il existe un ajustement qui est utilisé pour mettre en évidence le réticule. Il s'agit d'un réglage dioptrique, avec une plage allant de -2 à +2 dioptries. Le réglage est effectué en tournant l'anneau arrière. Réglez jusqu'à ce que le réticule apparaisse de façon nette pour votre œil.



**AVERTISSEMENT: NE JAMAIS REGARDER DIRECTEMENT LE SOLEIL A TRAVERS LA LUNETTE DE VISEE (OU AUTRE INSTRUMENT OPTIQUE). CECI RISQUE DE CAUSER DES DEGATS PERMANENTS AUX YEUX.**

## BAGUE DE ZOOM

Votre lunette est équipée d'une bague de zoom qui vous permet de régler le grossissement de la lunette pour différentes conditions de tir. Les lunettes Bushnell sont de véritables lunettes 1X lorsque la bague de zoom est réglée sur 1x, de sorte qu'elles peuvent être utilisées avec

les deux yeux ouverts par la plupart des tireurs. Les fonctions de puissance plus élevées s'avèrent utiles pour des portées plus longues et/ou des cibles plus petites.

Si votre tir nécessite la plus grande précision, il est préférable de tester la lunette sur divers paramètres de puissance afin de garantir votre zéroage et la manière dont le grossissement affecte votre précision de tir.

### **RÉTICULE « AK BDC »**

Le réticule AK BDC Bushnell a été conçu pour aider le tireur dans l'acquisition rapide de la cible à courte, moyenne et longue portées (de 3 yards à 400 yards). Dans la mesure où l'œil humain permet d'aligner naturellement le « point » central très visible sur la cible, la possibilité d'arriver à la cible rapidement et avec précision est améliorée.

Si la possibilité d'une cible proche existe, il est préférable d'avoir la lunette sur 1X, car cela permet de l'utiliser avec les deux yeux ouverts, et d'obtenir le champ de vision le plus large. Pour des portées plus longues et une plus grande précision, la puissance de zoom peut être réglée sur des paramètres de puissance plus élevés.

Dans la mesure où le point dans le centre du reticle ne couvre que 1 pouce à 100 yards lorsque la lunette est réglée sur sa puissance la plus élevée (4x), il peut être utilisé comme un point de visée à des portées plus longues et lorsque le placement de balle le plus précis est requis. Souvenez-vous qu'à des portées plus longues, le point couvre une surface plus grande. Par exemple, à 300 yards le point couvre 3 pouces. Le réticule AK BDC est également utile dans le repérage de la portée. La bague extérieure du reticle couvre 12,6 pouces à 100 yards à 4x et peut être utilisée en comparaison de la cible au reticle. Exemple : un cerf a souvent 18" entre la partie inférieure de la poitrine et l'épaule. Si vous voyez le cerf dans le reticle et qu'il passe environ 3 fois dans celui-ci, vous êtes à environ 300 yards du cerf. Le réticule AK BDC dispose de points de chute ou de visée permettant de tirer à des distances spécifiques. Veuillez consulter la *page 19* pour les distances exactes d'après un « zéroage » à 100 ou 200 yards.

### **MONTAGE**

Monter votre lunette est important pour la précision et la durabilité de votre arme et de votre lunette. Un montage approprié assure



l'alignement de la lunette avec la tête et la fixation sur le fusil pour plus de précision. Nous vous recommandons d'utiliser le rail Millet Picatinny et les anneaux Millet Angle-Loc™.

1. En combinant la base et l'anneau que vous avez choisis, assurez-vous que les vis de fixation de la base sont bien serrées. Sur la plupart des fusils, 50 à 60 livres-pouce sont adaptés pour les serrer. Il est recommandé d'utiliser du Loctite pour empêcher les vis de se desserrer sous le recul. Cette lunette fonctionne bien sur des montages de type rail tels que les fusils de style AR et M16.
2. Placez le bas des anneaux sur la base, puis centrez et serrez-les. Assurez-vous que le bas de l'anneau est aligné dans la base et non incliné ni en dehors de la ligne d'alésage. Le fait de ne pas aligner la base et le bas des anneaux peut endommager la lunette.
3. Posez la lunette au bas des anneaux, avec l'oculaire à l'arrière, et alignez la croisée de fils à la verticale et à l'horizontale. Déplacez la lunette vers l'avant et vers l'arrière pour obtenir une vue complète. Tout en regardant à travers la lunette, alignez la croisée de fils et la position de l'œil. La position de l'œil sur ce modèle de lunette doit être d'au moins 85 mm ou 3,5 pouces.
4. Placez les capuchons du haut des anneaux sur le bas et serrez les vis légèrement. Vérifiez l'alignement et l'œil avant de serrer complètement les vis à tête cylindrique.



**AVERTISSEMENT: SI LA LUNETTE EST POSITIONNÉE TROP EN ARRIÈRE, ELLE RISQUE DE BLESSER LE TIREUR DE REcul DE LA CARABINE.**

## VISÉE PAR LE CANON

La visée par le canon aligne la lunette à l'intérieur du fusil pour vous aider à atteindre la cible en la visant avec le fusil. Il existe plusieurs façons de viser avec un fusil :

- En regardant à travers la lunette et à l'intérieur du fusil pour vérifier qu'ils sont tous deux au même point.
- À l'aide d'un dispositif optique inséré dans l'alésage et en alignant la lunette à un point du viseur d'âme.
- À l'aide d'un laser inséré dans le cylindre au bâillon ou à la chambre pour déterminer un point de référence, et en alignant la croisée de fils de la lunette avec ce point.

Toutes ces méthodes peuvent fonctionner correctement si elles sont appliquées correctement. Suivez les instructions fournies avec un dispositif utilisé pour chaque méthode.

## OBSERVATION À L'INTÉRIEUR (1-4x24 AK91424)

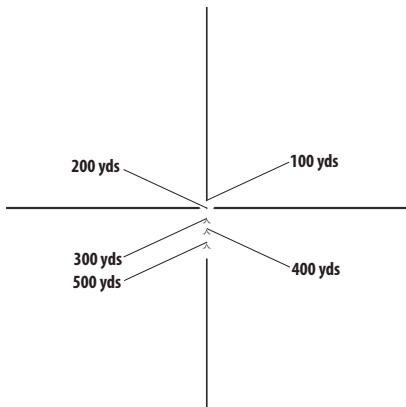
L'observation à l'intérieur de votre fusil est essentielle pour vous assurer que le point de visée et l'impact sont identiques à une portée définie. La méthode que nous vous recommandons est de commencer à tirer à 25 ou 50 mètres ou yards, avec une cible assez large pour permettre un droit à l'erreur. L'objectif de viser la lunette correctement est d'éliminer l'erreur humaine, utilisez donc un appui solide pour soutenir le fusil. Il est préférable que le vent soit calme au moment de la visée.

1. Tirez 3 coups en maintenant avec précaution le point central au même point de la cible pour chaque coup tiré.
2. Mesurez la distance depuis le point que vous visiez et le centre du groupe de 3 tirs. C'est la façon dont vous devrez déplacer votre lunette pour viser. Supposons que le groupe était à 4 pouces à droite et à 5 pouces de hauteur. Puisque les clics de réglage sur la lunette 1-4x24 AK91424 sont de  $\frac{1}{4}$  " ou 6 mm à 100 yards, et à  $\frac{1}{8}$ " à 50 yards, vous devez déplacer les ajustements de la lunette à 32 clics vers la gauche et 40 clics vers le bas. Un tour complet de la tourelle est de 72 clics ou 9 pouces à 100 yards. Remarque : les flèches sur les tourelles de la lunette indiquent la direction du mouvement de la balle.
3. Déplacez la cible à 100 mètres ou yards, et répétez la procédure de visée pour régler les tourelles jusqu'à ce que la lunette soit alignée avec le fusil. Tirez un groupe après le réglage pour assurer une visée correcte.
4. Il est préférable de tirer la balle aux portées utilisées pour la visée pour garantir votre zéro et la chute pour différentes portées. De nombreux tireurs définissent les visées à quelques pouces de hauteur à 100 yards afin d'obtenir une portée à bout portant plus longue. Exemple : un 308 visé à 2 pouces de hauteur à 100 yards sera exact à 200 yards, élargissant la portée à bout portant à plus de 300 yards.
5. Après la mise à zéro de votre lunette AK91424, vous pouvez déplacer l'anneau en haut des boutons de réglage latéral et vertical pour aligner le zéro avec la marque de l'index sur le corps de la lunette comme point de référence pour votre zéro. Notez l'emplacement de la bague pour régler cette bague.

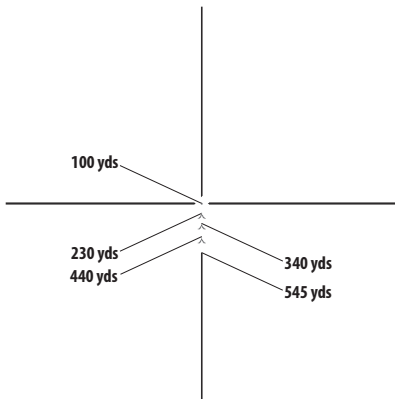


**AVERTISSEMENT: UNE LUNETTE DE CARABINE NE DEVRAIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉE EN TANT QUE JUMELLES OU LUNETTE DE REPERAGE. CECI RISQUE DE VOUS FAIRE BRAQUE VOTRE ARME SUR UNE AUTRE PERSONNE.**

## RÉTICULE



200 Yard Zero Reference



100 Yard Zero Reference

**TABLEAU 2 : SPÉCIFICATIONS DE LA LUNETTE AK91424**

<b>Spécifications</b>	<b>1-4x24</b>	<b>Spécifications</b>	<b>1-4x24</b>
Grossissement	1x à 4x	Poids	18 oz
Diamètre de lentille d'objectif	24 mm	Mise au point de la portée	100 Yds
Champ de vision (à 100 yards)	90'/23'	Étanche à l'eau	3' pour 1 min.
Pupille de sortie	24mm/6mm	Étanche à la buée	-20 à 140F
Pile	CR2032	Réglage latéral et vertical	1/2 moa
Position de l'œil	3.5"	Plage de réglage	90 moa
Longueur totale	11.8"	Traitement de lentilles	Entièrement multi-couches
Longueur de montage	6"	Construction de boîtier	1 pc en aluminium avec traitement thermique, tube de 30 mm

## ENTRETIEN DE VOTRE LUNETTE

Votre lunette Bushnell AK91424 est conçue pour assurer de longues années de service dans les conditions les plus difficiles ; toutefois, elle exige une attention et un traitement particuliers.

Votre lunette est étanche à l'eau et ne sera pas touchée par la pluie, la neige ou l'humidité, mais les composants électroniques pour l'éclairage, s'ils sont immergés pendant un certain temps dans l'eau, peuvent être endommagés. Il est conseillé de conserver la lunette aussi sèche que possible et d'essuyer l'eau de la lunette et de ses lentilles. Prenez soin de votre lunette et vous pourrez vous en servir pendant longtemps.

Maintenez les lentilles propres et essuyez-les uniquement avec des chiffons de nettoyage adaptés aux lentilles. Si de l'huile ou de la graisse se pose sur les lentilles, utilisez une solution de nettoyage de lentilles photos pour nettoyer les verres. Essuyez le corps métallique de la lunette avec un chiffon légèrement huilé pour protéger la finition de la lunette. Utilisez des couvercles de lunette pour protéger les lentilles lorsque vous ne tirez pas.



**AVERTISSEMENT: LE FROTTEMENT EXCESSIF OU L'UTILISATION D'UN TISSU ABRASIF PEUVENT ENDOMMAGER LES LENTILLES DE MANIERE PERMANENTE.**

**Ne tournez pas les tourelles au-delà des butées, car cela risquerait d'endommager les vis de réglage.**

Si l'éclairage est intermittent, retirez le couvercle du compartiment des piles et pliez les doigts de contact à l'intérieur de l'obturateur vers l'extérieur pour une meilleure connexion de la pile. Il n'est pas recommandé de laisser la pile dans la lunette pendant de longues périodes lorsqu'elle n'est pas utilisée, car cela affaiblit les contacts et laisse le dégagement de la pile affecter le contact.

Votre lunette est conçue pour endosser des impacts normaux et les reculs qu'impliquent l'utilisation du fusil, mais si la lunette est soumise à un impact dur, tel qu'une chute, il est préférable de tester le tir pour s'assurer que la lunette est toujours zérotée au point de visée.

Ne détachez jamais votre lunette au-delà du couvercle de compartiment de pile. Ôter la lunette entraînera l'annulation de la garantie et la formation de buée sous certaines températures. S'il y a un problème avec votre lunette, renvoyez-la à Bushnell pour la faire réparer.

## **ACCESSOIRES MILLET POUR VOTRE LUNETTE AK91424**

### **Puissance de maintien dont vous avez besoin avec les nouvelles bagues tactiques et rails Picatinny de Millet**

Conçus pour répondre aux exigences les plus rigoureuses de la police, des militaires et autres qui exigent un montage solide de la lunette, les bagues et rails de Millet répondent à cette demande. Composés d'aluminium avec traitement thermique, les bagues et les rails sont usinés conformément aux normes les plus exigeantes. Ils se monteront sur une large gamme d'optiques de 30 mm, des viseurs red dot aux lunettes grande visée. Les bagues sont disponibles en deux hauteurs différentes, moyenne et haute, dont la bague la plus large présente 6 vis de blocage supérieures pour un montage solide, ainsi vous n'avez pas à vous soucier du déplacement de votre optique dû à l'utilisation ou au recul. Les rails Picatinny de Millet sont actuellement disponibles pour les fusils Remington et Savage, dans les actions courtes et longues.

#### **GRABBER™:**

La bague Millet Grabber (30 mm) est la solution pour un montage rapide, facile, reproductible de votre lunette AK91424 et d'autres outils tactiques tels que l'éclairage et les lasers sur les rails Weaver, de type Picatinny. Fabriquée en acier trempé pour garantir sa force, la bague Grabber revient à zéro à chaque fois. Un avantage mécanique de 5 à 1 verrouille la Grabber sur le rail sans cams ni composants faibles. Pour un montage positif rapide, utilisez la Grabber.

#### **BAGUES TACTIQUES :**

Les bagues tactiques Millet sont une solution légère et solide pour les utilisations les plus difficiles. 6 vis de serrage maintiennent de manière positive votre lunette, quel que soit le niveau de recul et l'attache de vase maintient la lunette à la base. Les hauteurs haute et moyenne sont disponibles dans un fini mat. Les bagues tactiques Millet sont votre réponse aux besoins de montage exigeants.

## **GARANTIE À VIE LIMITÉE**

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous:

1. Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
2. Le nom et l'adresse pour le retour du produit
3. Une description du défaut constaté
4. La preuve d'achat

Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport à l'adresse indiquée ci-dessous :

**Aux États-Unis, envoyez à:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**Au CANADA, envoyez à:**

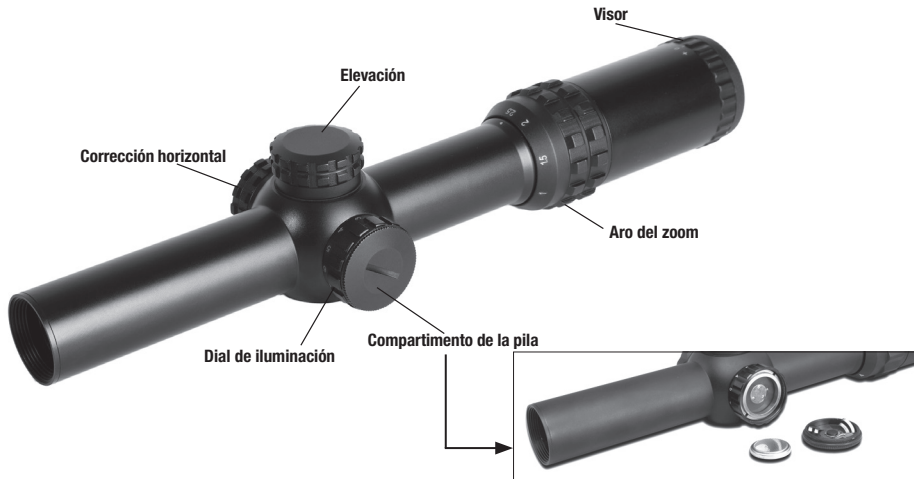
Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.  
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.  
©2015 Bushnell Outdoor Products

**Felicidades** por su elección de la mira telescópica AK Optics de Bushnell. Es un instrumento de precisión construido con los mejores materiales y ensamblado por artesanos profesionales para un uso sin problemas durante toda la vida aun en las condiciones más difíciles. Este folleto le ayudará a alcanzar un rendimiento óptimo explicándole cómo usar sus diferentes características y cómo cuidarlo. Lea atentamente las instrucciones antes de montar y usar la mirilla. Las siguientes fotografías son guías para la nomenclatura y localización de las piezas de la mira telescópica que se mencionan en el texto.



**ADVERTENCIA:** LAS MIRAS TELESCÓPICAS NO DEBEN USARSE NUNCA EN LUGAR DE LOS PRISMÁTICOS NI DE LAS MIRAS TELESCÓPICAS DE LOCALIZACIÓN. PUEDE DAR COMO RESULTADO QUE APUNTE SU ARMA SIN QUERER A OTRA PERSONA.



## USO DE LAS FUNCIONES DE LA MIRILLA AK91424

La mirilla Bushnell AK91424 ha sido diseñada para ofrecer al tirador las funciones más prácticas en las aplicaciones y condiciones más exigentes. Para sacarle todo el partido a las distintas funciones de la AK91424, es preferible que las pruebe y que aprenda a utilizarlas antes de que las necesite.

## ILUMINACIÓN DE LA RETÍCULA EN FORMA DE PUNTO ROJO

En el lado izquierdo de la mira se encuentra una perilla en la que se indican distintos niveles, desde Off (Apagado) hasta 11. Con ella puede controlar la iluminación de la retícula EN FORMA DE PUNTO ROJO cuando haya poca luz o desee tener mucho contraste con el blanco. Use la configuración más baja con la que obtenga buena visibilidad del blanco y de la retícula ILUMINADA EN FORMA DE PUNTO ROJO. La vida útil de la pila de la iluminación es de unas 50 horas con la configuración más alta y de más de 150 con la más baja. Apague la iluminación cuando no la esté utilizando. Cuando esté en el campo, es mejor que lleve una pila de reserva por si necesita una nueva. Bajo la cubierta del ajuste de corrección horizontal hay un compartimento para guardar la pila de reserva. Ésta queda sujeta por un material de goma, necesario para evitar cortocircuitos.

*Nota: cuando tenga encendida la iluminación por la noche, se le podrá ver desde la zona situada directamente frente a la mirilla, lo que desvelará su posición. Le recomendamos utilizar un dispositivo antirreflectante en situaciones de combate.*

## ENFOQUE OCULAR RÁPIDO

En la parte trasera de la mirilla hay un ajuste que se utiliza para adaptar el enfoque de la retícula a su vista. Se trata de un ajuste de dioptrías que oscila entre -2 y +2 dioptrías. El ajuste se realiza girando el anillo trasero. Ajústelo hasta que tenga una visión nítida de la retícula.



**ADVERTENCIA: NO MIRE NUNCA AL SOL A TRAVÉS DE LA MIRA TELESCÓPICA PARA RIFLE (NI CUALQUIER OTRO INSTRUMENTO ÓPTICO). PODRÍA DAÑAR PERMANENTEMENTE SU VISTA.**

## ARO DE ZOOM

La mirilla tiene un Aro de Zoom que le permite ajustar el aumento de la mirilla para diferentes condiciones de disparo. Con las mirillas Bushnell se ven los objetos a tamaño real cuando el aro del zoom está situado en 1x, por lo que la mayor parte de tiradores las pueden utilizar

con los dos ojos abiertos. Las configuraciones de mayor potencia de zoom son útiles para distancias más largas o blancos más pequeños.

Si necesita un disparo de la máxima precisión, lo mejor es que pruebe a disparar con la mirilla en distintas configuraciones de potencia de zoom para asegurar su punto cero y la forma en que afecta el aumento a la precisión del disparo.

## **RETÍCULA “ILUMINADA EN FORMA DE PUNTO ROJO”**

La retícula AK BDC de Bushnell ha sido diseñada para ayudar al tirador a conseguir blancos rápidos a corta y media distancia (entre 3 y 400 yardas [2,74-365,76 m]). Dado que el ojo humano alinea de forma natural el punto central claramente visible con el blanco, la capacidad para alcanzar el objetivo con rapidez y precisión se incrementa.

Si existe la posibilidad de un blanco cercano, lo mejor es poner la mirilla en 1X, ya que esto le permitirá tener los dos ojos abiertos y le proporcionará el máximo campo de visión. Para distancias más grandes y mayor precisión, se puede subir el zoom a configuraciones de mayor potencia.

Puesto que el punto situado en el centro de la RETÍCULA solo cubre 1 pulgada (2,54 cm) a 100 yardas (91,44 m) cuando la mirilla está a la máxima potencia de zoom (4x), se puede utilizar como punto de mira a mayores distancias y cuando se necesite colocar la bala con la máxima precisión. Recuerde que, a distancias más largas, el punto cubre una zona más amplia. Por ejemplo, a 300 yardas (274,32 m), el punto cubre 3 pulgadas (7,62 cm).

La retícula AK BDC también sirve para determinar la distancia al objetivo. El contorno exterior de la RETÍCULA cubre 12,6 pulgadas (32 cm) a una distancia de 100 yardas (91,44 m) con un aumento de 4x y se puede usar para comparar el blanco con ELLA. Ejemplo: un ciervo suele medir unas 18 pulgadas (unos 46 cm) desde la parte inferior del pecho hasta el hombro. Por tanto, si ve al ciervo dentro de la RETÍCULA y el animal es 3 veces más pequeño que ésta, entonces usted se encuentra a unas 300 yardas (unos 274 m) de distancia de él. La retícula AK BDC puntos de caída o puntería para disparar a distancias en yardas específicas. Vea la *página 29* para las distancias en yardas exactas en base al “cero” a 100 y 200 yardas.

## **MONTAJE**

Montar debidamente la mirilla es importante para la precisión y la durabilidad de su arma y su mira. Un montaje adecuado garantiza que la mirilla esté alineada con el cañón y ajustada al rifle para conseguir precisión.

Le recomendamos que utilice el riel Millett Picatinny y los anillos Millett Angle-Loc™.

1. Al utilizar la combinación de base y anillos que haya elegido, asegúrese de que los tornillos de montaje de la base estén bien apretados. En la mayoría de los rifles, resulta adecuado aplicar una fuerza de entre 50 y 60 pulgadas por libra (5,63–6,78 N/m). Se recomienda utilizar Loctite para evitar que los tornillos se aflojen debido al retroceso. Esta mirilla funciona bien con soportes de tipo riel como los de los rifles tipo AR y M16.
2. Coloque la parte inferior de los anillos sobre la base y, a continuación, céntrelos y apriételes. Asegúrese de que la parte inferior de los anillos esté alineada en la base y no ladeada ni desviada con respecto al cañón. Si la base y la parte inferior de los anillos no se alinean debidamente, la mirilla se puede dañar.
3. Coloque la mirilla sobre la parte inferior de los anillos con el visor hacia atrás y alinee las cruces capilares con la vertical y la horizontal. Mueva la mirilla hacia adelante y hacia atrás hasta obtener una visión completa de la imagen. Mirando a través de la mirilla, alinee las cruces capilares y la distancia o alivio ocular. La distancia ocular en este modelo de mirilla debería ser de al menos 85 mm o 3,5 pulgadas.
4. Coloque la parte superior de los anillos sobre la parte inferior de éstos y apriete ligeramente los tornillos. Compruebe la alineación y la distancia ocular antes de apretar completamente los tornillos de la parte superior de los anillos.



**ADVERTENCIA: SI LA MIRA TELESCÓPICA NO ESTÁ MONTADO LO SUFICIENTEMENTE LEJOS HACIA ADELANTE, EL IMPACTO PRODUCIDO POR EL RETROCESO DEL RIFLE PUEDE CAUSAR LESIONES AL TIRADOR.**

## **ALINEAR EL CAÑÓN**

Alinear el cañón o colimar es alinear la mirilla con el cañón del rifle para ayudarle a alcanzar el blanco cuando apunte con el rifle. Hay varias maneras de colimar un rifle:

- Mirar a través de la mirilla y del cañón del rifle para comprobar que ambos están apuntando al mismo punto.
- Insertar un dispositivo óptico en el cañón y alinear la mirilla con un punto del colimador.
- Insertar un láser en el cañón por la boca o cámara para crear un punto de referencia y alinear las cruces capilares de la mirilla con ese punto.

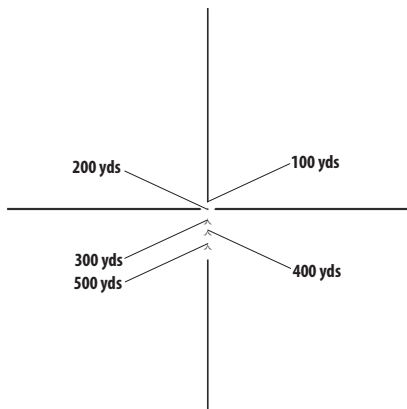
Todos estos métodos pueden funcionar bien si se realizan correctamente. Siga las instrucciones proporcionadas con cualquiera de los dispositivos que se utilizan para cada método.

**CALIBRACIÓN (1-4 x 24 AK91424)** Calibrar su rifle es clave para garantizar que el punto de mira y el de impacto sean idénticos a una determinada distancia. El método que recomendamos es empezar a disparar a 25 o 50 metros o yardas, con un blanco lo suficientemente grande como para permitir cierto margen de error. El objetivo de calibrar la mirilla debidamente es eliminar el error humano, por lo que debe tener un soporte sólido donde apoyar el rifle. Es preferible que el viento esté en calma en el momento en que realice la calibración.

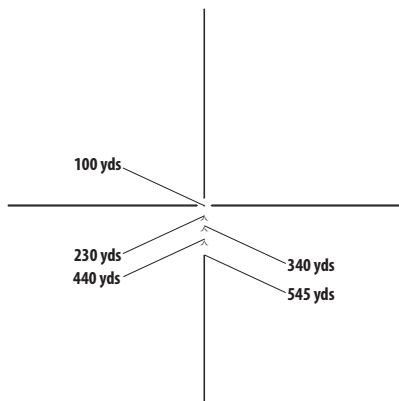
1. Realice 3 disparos, con cuidado de mantener el punto central en el mismo punto del blanco en cada disparo.
2. Mida la distancia desde el punto al que apuntaba y el centro del grupo de 3 disparos. Esa será la distancia que deberá mover la mirilla para calibrarla. Digamos que el grupo de disparos se encuentra 4 pulgadas (101,6 mm) a la derecha y 5 pulgadas (127 mm) hacia arriba. Como los clics de ajuste de la mirilla 1-4 x 24 AK91424 son  $\frac{1}{4}$ " (6,35 mm) a 100 yardas (91,44 m) y  $\frac{1}{8}$ " (3,18 mm) a 50 yardas (45,72 m), necesitará mover los ajustes de la mirilla 32 clics hacia la izquierda y 40 clics hacia abajo. Una vuelta completa de la torreta equivale a 72 clics o 9 pulgadas (228,6 mm) a 100 yardas. Nota: las flechas de las torretas de la mirilla indican la dirección del movimiento de la bala.
3. Mueva el blanco a 100 metros o yardas y repita el procedimiento de calibración para ajustar las torretas hasta que la mirilla esté alineada con el rifle. Realice una serie de disparos tras el ajuste para garantizar una calibración correcta.
4. Lo mejor es que dispare el rifle a las distancias en que utilizará la mira para asegurar su cero y su caída para varias distancias. Muchos tiradores ajustan las miras a unas cuantas pulgadas de altura a 100 yardas (91,44 m) para tener un mayor alcance a quemarropa. Ejemplo: un 308 con la mira a 2 pulgadas (5,08 cm) de altura a 100 yardas dará justo en el blanco a 200 yardas (182,88 m), ampliando el alcance a quemarropa a más de 300 yardas (274,32 m).
5. Tras calibrar el cero de la mirilla AK91424, puede mover el anillo superior de las perillas de ajuste de elevación y corrección horizontal para alinear el cero con la marca de referencia del cuerpo de la mirilla como punto de referencia de su cero. Fíjese en la ranura del

anillo para ajustar este anillo.

## RETÍCULA



200 Yard Zero Reference



100 Yard Zero Reference

**TABLA 2 : ESPECIFICACIONES DE LA MIRILLA AK91424**

<b>Espec.</b>	<b>1-4x24</b>	<b>Espec.</b>	<b>1-4x24</b>
Aumento	de 1x a 4x	Resistente al agua	3 pies (0,91 m) durante 1 min.
Diámetro de la lente del objetivo	24 mm	Antivaho	de -20 a 140 °F (de -28,89 a 60 °C)
Campo de visión (@100 yardas [91,44 m])	90'/23'	Ajuste de elevación y corrección horizontal	1/2 moa
Pupila de salida	24 mm/6 mm	Rango de ajuste	90 moa
Pila	CR2032	Revestimiento del objetivo	Multicapa completo
Alivio ocular	3.5"	Estructura del cuerpo	Tubo de 30 mm de una pieza en aluminio con tratamiento térmico
Longitud total	11.8"		
Longitud de montura	6"		
Peso	18 oz (510 g)		
Enfoque de distancia	100 yardas (91,44 m)		

## **CUIDADO DE LA MIRILLA**

La mirilla Bushnell AK91424 ha sido diseñada para ofrecerle muchos años de servicio en las condiciones más exigentes, siempre que se le den, claro está, el cuidado y el tratamiento adecuados.

La mirilla es resistente al agua y no sufrirá daños por lluvia, nieve o humedad, pero el sistema electrónico de la iluminación, si se sumerge en agua durante un tiempo, podría estropearse. Es preferible mantener la mirilla tan seca como sea posible y secar cualquier gota que pueda haber sobre ésta y sus lentes. Cuide su mirilla y le durará mucho tiempo.

Mantenga las lentes limpias y límpielas solamente con paños adecuados para la limpieza de lentes. Si cae aceite o grasa sobre las lentes, utilice una solución de limpieza de lentes fotográficas para limpiarlas. Secar el cuerpo metálico de la mirilla con un paño ligeramente impregnado en aceite protegerá el acabado de la mira. Use las cubiertas de la mirilla para proteger las lentes cuando no vaya a disparar.



***ADVERTENCIA: FROTAR INNECESARIAMENTE O USAR PAÑOS ÁSPEROS PUEDE CAUSAR DAÑOS PERMANENTES AL REVESTIMIENTO DE LAS LENTES.***

**No gire las torretas más allá de los topes ya que se dañarían los tornillos de ajuste.**

Si la iluminación es intermitente, retire la tapa de la pila y doble hacia afuera los dedos de contacto del interior de la tapa para una mejor conexión de la pila. No es aconsejable dejar la pila dentro de la mirilla durante periodos largos si no se va a utilizar ya que esto debilita los contactos y permite que la degradación de la pila les afecte.

La mirilla está diseñada para recibir impactos y retrocesos normales por el uso del rifle, pero si la mirilla sufre impactos fuertes, por ejemplo por una caída, es preferible hacer una prueba de disparo para asegurarse de que su cero se mantiene calibrado en el punto de mira.

No desmonte nunca la mirilla, a excepción de la cubierta de la pila. Desmontar la mirilla anulará la garantía y permitirá la aparición de vaho en algunos climas. Si tiene algún problema con su mirilla, devuélvala a Bushnell para su reparación.

## **ACCESORIOS Millett PARA LA MIRILLA AK91424**

**Con los nuevos anillos tácticos y rieles Picatinny de Millett, conseguirá el poder de sujeción que necesita**

Diseñados para satisfacer los estrictos requisitos de las fuerzas de seguridad, los cuerpos militares y otros organismos que exigen que estén en una montura absolutamente sólida, los anillos y rieles de Millett cumplen con esa exigencia. Elaborados en aluminio con tratamiento térmico, nuestros anillos y rieles se fabrican de acuerdo con las normativas más rigurosas. Sirven de soporte para una amplia gama de miras ópticas de 30 mm, desde mirillas de punto rojo hasta visores para blancos grandes. Los anillos se presentan en dos alturas diferentes, media y alta. El anillo más grande lleva 6 tornillos en la parte superior para una fijación sólida, así que no tiene por qué preocuparse de que su mira óptica se mueva por el uso o el retroceso. Actualmente, los rieles Picatinny de Millett están disponibles para rifles Savage y Remington, para acciones cortas y largas.

### **GRABBER™:**

El anillo Millett Grabber (de 30 mm) es la respuesta para una fijación rápida, fácil y reiterada de su mirilla AK91424 y de otras herramientas tácticas, como luces y láseres, sobre rieles Weaver tipo Picatinny. Fabricado en acero con tratamiento térmico para darle mayor resistencia, el Grabber vuelve a su cero cada vez. Con su ventaja mecánica de 5:1, el Grabber se fija al riel sin levas ni piezas débiles. Para una fijación rápida adecuada, elija el Grabber.

### **ANILLOS TÁCTICOS:**

Los anillos tácticos Millett son una solución fuerte y ligera para los usos más exigentes. Sus 6 tornillos de fijación en la parte superior sujetan la mirilla con firmeza, independientemente del nivel de retroceso, y su abrazadera fija la mirilla a la base. Los de alturas alta y media se presentan con acabado mate. Los anillos tácticos Millett son la respuesta a sus exigentes necesidades de montaje.



## **GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA**

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

1. Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
2. Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3. Una explicación del defecto
4. Prueba de compra

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviado a la dirección que aparece a continuación:

**En EE UU, enviar a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**En CANADÁ, enviar a:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

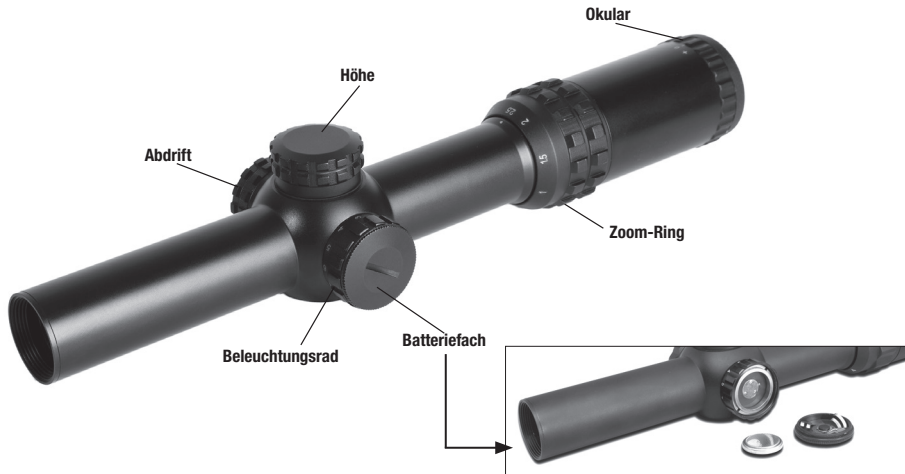
En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.  
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2015 Bushnell Outdoor Products

**Herzlichen Glückwunsch** zu Ihrer Entscheidung für ein Bushnell AK Optics-Zielfernrohr. Es handelt sich um ein Präzisionsinstrument, das aus den besten Materialien hergestellt und von hoch qualifizierten Facharbeitern zusammengesetzt wurde, damit es auch unter den anspruchsvollsten Bedingungen ein Leben lang einwandfrei arbeitet. Dieses Handbuch wird Ihnen helfen, das Optimum an Leistung aus Ihrem Gerät herauszuholen, indem es die Anwendung der verschiedenen Funktionen des Geräts sowie dessen Pflege erläutert. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Zielfernrohr befestigen und benutzen. Die begleitenden Fotos erklären die Bezeichnung und Position der einzelnen Bauteile des Zielfernrohrs, die in diesem Text erwähnt werden.



**ACHTUNG: EIN ZIELFERNROHR SOLLTE NIE ALS ERSATZ FÜR EINEN FELDSTECHER GEBRAUCHT WERDEN DABEI KÖNNEN SIE IHR GEWEHR VERSEHENTLICH AUF EINEN ANDEREN MENSCHEN RICHTEN.**

## **DIE FUNKTIONEN DES AK91424 ZIELFERNROHRS VERWENDEN**

Das Bushnell AK91424 Zielfernrohr wurde entwickelt, um dem Schützen die nützlichsten Funktionen zur Verfügung zu stellen, die er während der anspruchsvollsten Anwendungen benötigt. Am Besten probieren Sie die verschiedenen Funktionen des AK91424 aus bevor Sie sie benötigen und lernen deren Bedienung, um den größtmöglichen Vorteil aus den Funktionen herauszuholen.

### **BELEUCHTUNG DES AK BDCS**

Auf der linken Seite des Zielfernrohrs befindet sich ein kleiner Knauf mit Markierungen von Off [Aus] bis 11. Dies ist Ihre Kontrolle für die Beleuchtung des AK BDC bei Dämmerlicht oder wenn Sie einen starken Kontrast zu Ihrem Zielobjekt wünschen. Verwenden Sie die niedrigste Einstellung, bei der Sie das Zielobjekt und den AK BDC noch gut sehen können. Die Batterielebensdauer beträgt bei der höchsten Einstellung circa 50 Stunden und bei der niedrigsten Einstellung 150 Stunden. Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie sie nicht verwenden. Am besten tragen Sie unterwegs stets eine Ersatzbatterie mit sich, falls Sie eine neue Batterie benötigen. Unter der Abdrift-Einstellungsabdeckung befindet sich ein Fach für eine Ersatzbatterie. Diese Batterie wird durch Gummimaterial festgehalten, welches nötig ist, damit die Batterie keinen Kurzschluss verursacht.

*Hinweis: Wenn die Beleuchtung nachts angeschaltet ist, kann sie direkt vor dem Zielfernrohr gesehen werden und verrät somit Ihre Position. Wir empfehlen in Kampfsituationen die Verwendung eines Anti-Reflektionsgeräts.*

### **SCHNELLER AUGENFOKUS**

Auf der Rückseite des Zielfernrohrs befindet sich ein Einsteller der verwendet wird, um das Fadenkreuz auf Ihre Augen zu fokussieren. Dies ist ein Dioptereinsteller mit einem Bereich von -2 bis +2 Dioptr. Einstellungen werden durch Rotieren des hinteren Rings vorgenommen. Drehen Sie den Ring bis Ihnen das Fadenkreuz scharf erscheint.



**ACHTUNG: SCHAUEN SIE NIE DURCH DAS ZIELFERNROHR (ODER ANDERE OPTISCHE GERÄTE) DIREKT IN DIE SONNE. DA DIES IHR AUGE AUF DAUER BESCHÄDIGEN KÖNNTE.**

### **ZOOM-RING**

Ihr Zielfernrohr ist mit einem Zoom-Ring ausgestattet, mit dem Sie die Vergrößerung des Zielfernrohrs an verschiedene Schießbedingungen

anpassen können. Bushnell-Zielfernrohre sind echte 1X-Fernrohre wenn der Zoom-Ring auf 1x gestellt ist, sodass die meisten Schützen es mit beiden Augen geöffnet verwenden können. Höhere Leistungsstufen sind nützlich für weitere Distanzen und/oder kleinere Zielobjekte.

Wenn Ihr Schießen äußerst genau sein muss, ist es am besten Probeschüsse mit dem Zielfernrohr bei verschiedenen Leistungsstufen abzufeuern um Ihren Nullpunkt zu bestimmen und um herauszufinden, inwiefern die Vergrößerung Ihre Zielgenauigkeit beeinflusst.

### **“AK BDC” FADENKREUZ**

Das Bushnell AK BDC-Fadenkreuz wurde entwickelt, um dem Schützen bei der schnellen Zielerfassung auf mittellangen Distanzen (3 Yard bis 400 Yard) zu helfen. Da das menschliche Auge automatisch den höchst sichtbaren mittleren Punkt auf das Ziel ausrichtet, wird die Fähigkeit schnell und genau zu zielen noch verbessert.

Falls die Möglichkeit eines nahen Zielobjekts besteht, ist es am Besten, das Zielfernrohr auf 1X zu stellen, da Sie es so mit beiden Augen geöffnet verwenden können und damit das breiteste Sichtfeld erhalten. Für weitere Distanzen und höhere Genauigkeit kann der Power-Zoom auf seine höchsten Einstellungen gesetzt werden.

Da der Punkt im Zentrum des reticle bei 100 Yards nur 2,5 cm abdeckt, wenn das Zielfernrohr auf seine höchste Leistung gesetzt ist (4x), kann es bei weiten Distanzen und wenn genaueste Kugelplatzierung benötigt wird, als Zielpunkt verwendet werden. Bei weiteren Distanzen deckt der Punkt einen größeren Bereich ab. Bei 300 Yards deckt der Punkt beispielsweise 7,5 cm ab.

Das AK BDC-Fadenkreuz ist außerdem praktisch bei der Entfernungsmessung. Der Außenring der reticle-Abdeckung deckt bei 100 Yards bei 4x 32 cm ab und kann im Vergleich des Ziels zum reticle verwendet werden. Beispiel: Ein Reh misst von der Unterseite der Brust bis zu den Schultern oft circa 45 cm. Wenn Sie also ein Reh im reticle sehen und es circa 3 Mal hinein passt, sind Sie etwa 300 Yards vom Reh entfernt. Das AK BDC-Fadenkreuz verfügt über Drop- oder Zielpunkte für das Schießen aus bestimmten Entfernungen. Auf *Seite 39* finden Sie die genauen Entfernungen auf der Grundlage einer „Null“ bei 100 oder 200 Yard.

### **ANBRINGUNG**

Die Anbringung Ihres Zielfernrohrs ist wichtig für die Genauigkeit und Haltbarkeit Ihrer Waffe und Ihres Zielfernrohrs. Sachgemäße Anbringung stellt sicher, dass das Zielfernrohr zur Genauigkeit am Lauf ausgerichtet und am Gewehr montiert ist.

Wir empfehlen die Verwendung der Millett Picatinny-Schiene und des Millett Angle-Loc-Rings™.

1. Verwenden Sie die gewählte Basis- und Ringkombination und stellen Sie sicher, dass die Befestigungsschrauben für die Basis fest angezogen sind. An den meisten Gewehren reichen 50 bis 60 inch-pounds Drehmoment aus. Wir empfehlen Loctite, damit sich die Schrauben nicht durch den Rückstoß lockern. Dieses Zielfernrohr funktioniert gut an Schienenbefestigungen, wie den AR und M16-Gewehren.
2. Legen Sie die Ringe an die Unterseite der Basis, dann zentrieren Sie sie und drehen Sie sie fest. Stellen Sie sicher, dass der untere Ring an der Basis ausgerichtet ist und nicht hervorsteht oder nicht mit dem Loch abschließt. Sind Basis und Unterseite der Ringe nicht ausgerichtet, kann dies zu Schäden am Zielfernrohr führen.
3. Legen Sie das Zielfernrohr zu den unteren Ringen, das Okular nach hinten, und richten Sie die das Fadenkreuz an der Vertikalen und der Horizontalen aus. Bewegen Sie das Zielfernrohr vor und zurück, um ein vollständiges Bild zu erhalten. Richten Sie die Fadenkreuze und die Augenentlastung aus, während Sie durch das Zielfernrohr blicken. Die Augenentlastung an diesem Zielfernrohrmodell sollte mindestens 85 mm betragen.
4. Legen Sie die oberen Deckel der Ringe nach unten und ziehen Sie die Schrauben vorsichtig an. Prüfen Sie die Ausrichtung und Augenentlastung, bevor die Abdeckschrauben fest gedreht wurden.



**ACHTUNG: WENN DAS ZIELFERNROHR NICHT WEIT GENUG NACH VORN MONTIERT IST, KANN DER SCHÜTZE DURCH DEN RÜCKSCHLAG DES GEWEHRS VERLETZT WERDEN.**

## SCHUSSPRÜFUNG

Schussprüfung ist die Ausrichtung des Zielfernrohrs zum Gewehrloch, um dem Gewehr dabei zu helfen zu zielen, wenn Sie das Gewehr sehen. Es gibt verschiedene Arten der Schussprüfung für ein Gewehr:

- Blicken Sie durch das Zielfernrohr und das Gewehrloch, um sicher zu stellen, dass sie sich beide am selben Punkt befinden.
- Verwenden Sie ein optisches Gerät, das in das Loch eingeführt wird, und richten Sie das Zielfernrohr an einem Punkt des Gewehrlaufschutzes aus.

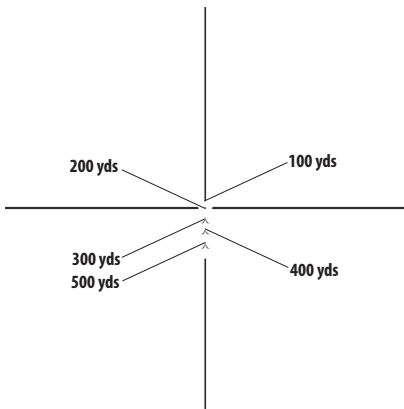
- Verwenden Sie einen Laser, der in den Lauf an der Gewehrmündung oder der Kammer als Referenzpunkt festlegt wird, und gleichen Sie den Bereich der Fadenkreuze ab jetzt an.

All diese Methoden funktionieren gut, wenn sie korrekt ausgeführt werden. Folgen Sie den Anleitungen, die mit jedem Gerät für jede Methode mitgeliefert werden.

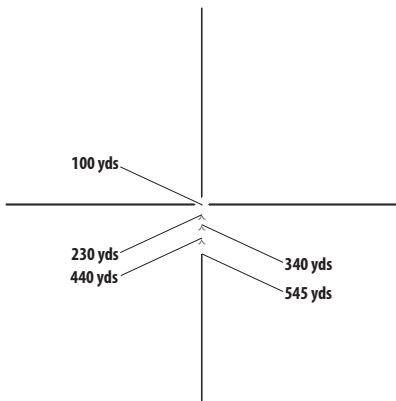
**AUSRICHTEN (1-4x24 AK91424)** Das Ausrichten Ihres Gewehrs ist sehr wichtig, um punktgenaues Zielen und Einfluss dem bekannten Bereich anzugleichen. Die Methode, die wir empfehlen, ist von 25 oder 50 Metern oder Yards auf ein Zielobjekt zu schießen, das möglicherweise Fehler erlaubt. Das Ziel der korrekten Ausrichtung des Zielfernrohrs ist das Eliminieren menschlichen Versagens, verwenden Sie also eine stabile Unterlage, um das Gewehr zu stützen. Am besten funktioniert die Ausrichtung bei Windstille.

1. Feuern Sie 3 Schüsse ab und halten Sie den Mittelpunkt dabei vorsichtig für jeden Schuss auf dem selben Punkt am Zielobjekt.
2. Messen Sie den Abstand von dem Punkt, auf den Sie gezielt haben, zum Zentrum der 3 Schuss-Gruppe. Dies zeigt Ihnen an, wie weit Sie Ihr Zielfernrohr zum Ausrichten bewegen müssen. Nehmen wir an die Gruppe war 10 cm nach rechts und 12,5 cm hoch. Da die Anpassungsschritte des 1-4x24 AK91424 Zielfernrohrs 6 mm bei 100, und 3 mm bei 50 Yards betragen, müssen Sie die Anpassungsschritte des Zielfernrohrs 32 Klicks nach links und 40 Klicks nach unten bewegen. Eine volle Drehung des Revolverkopfs beträgt 72 Klicks oder 23 cm bei 100 Yards. Hinweis: Die Pfeile auf den Revolverköpfen des Zielfernrohrs zeigen die Beobachtungsrichtung der Kugel an.
3. Bewegen Sie das Zielobjekt 100 m oder Yards und wiederholen Sie die Ausrichtungsprozedur, um die Revolverköpfe einzustellen, bis das Zielfernrohr am Gewehr ausgerichtet ist. Feuern Sie nach der Ausrichtung eine Runde ab, um korrekte Ausrichtung zu garantieren.
4. Am Besten feuern Sie mit dem Gewehr in den Bereichen, in denen die Ausrichtung verwendet wird um Ihren Nullpunkt und Sturz mehrerer Bereiche sicher zu stellen. Viele Schützen setzen die Ausrichtungszahl bei 100 Yards einige Zentimeter höher, damit sie eine längere kurze Entfernung haben. Beispiel: Eine Ausrichtung von 5 cm bei 100 Yards wird punktgenau den Bereich für kurze Entfernungen über 300 Yards verlängern.
5. Nach dem Nullen Ihres AK91424-Zielfernrohrs können Sie den Ring an die Oberseite der Abdrift- und Höheneinstellknäufe bewegen, um die Null mit der Messmarke am Körper Ihres Zielfernrohrs als Referenzpunkt für Ihre Null auszurichten. Achten Sie auf den Schlitz am Ring zu dessen Ausrichtung.

## FADENKREUZ



200 Yard Zero Reference



100 Yard Zero Reference

**TABELLE 2: AK91424 ZIELFERNROHR SPEZIFIKATIONEN**

<b>Spec</b>	<b>1-4x24</b>	<b>Spec</b>	<b>1-4x24</b>
Vergößerung	1x bis 4x	Einstellbereich	90 moa
Durchmesser der Objektivlinse	24 mm	Objektivvergütung	Volle Mehrfachvergütung
Sichtfeld (@100 Yds)	90'/23'	Körperkonstruktion	1 wärmebehandeltes Aluminiumrohr, 30 mm
Austrittspupille	24 mm/6 mm		
Batterie	CR2032		
Augenentlastung	3.5"		
Gesamtlänge	11.8"		
Befestigungslänge	6"		
Gewicht	510 g		
Fokusbereich	100 Yds		
Wasserdicht	3' für 1 min.		
Beschlagbeständig	-29 bis 60°C		
Abdrift- & Höheneinstellung	1/2 moa		



## **PFLEGE IHRES ZIELFERNROHRS**

Ihr Bushnell AK91424 Zielfernrohr wurde für den langjährigen Gebrauch in äußerst anspruchsvollen Bedingungen entwickelt, es muss jedoch entsprechend gepflegt und behandelt werden.

Ihr Zielfernrohr ist wasserdicht und wird durch Regen, Schnee oder Feuchtigkeit nicht beschädigt, doch die elektronischen Bauteile für die Beleuchtung können beschädigt werden, wenn sie für längere Zeit in Wasser getaucht werden. Am besten halten Sie das Zielfernrohr so trocken wie möglich und wischen sämtliches Wasser vom Zielfernrohr und seinen Objektiven ab. Kümmern Sie sich gut um Ihr Zielfernrohr und es wird Ihnen viele Jahre von Nutzen sein.

Halten Sie die Linse trocken und wischen Sie sie nur mit einem geeigneten Linsereinigungstuch ab. Falls Öl oder Fett auf die Linse geraten, verwenden Sie eine Reinigungslösung für Kameraobjektive, um die Linse zu reinigen. Wischen Sie den Metallkörper des Zielfernrohrs mit einem leicht geölten Tuch ab, um die Oberfläche des Zielfernrohrs zu schützen. Verwenden Sie Zielfernrohrabdeckungen, um die Linse zu schützen, wenn Sie nicht schießen.



***ACHTUNG: UNNÖTIGES REIBEN ODER DER GEBRAUCH EINES GROBEN TUCH KÖNNEN AM OBJEKTIV BLEIBENDE SCHÄDEN VERURSACHEN***

**Drehen Sie die Revolverköpfe nicht über Ihre Endpunkte hinaus, da dies die Einstellschrauben beschädigt.**

Falls die Beleuchtung unterbrochen wird, entfernen Sie die Batterienkappe und biegen Sie die Kontaktfinger innerhalb der Kappe nach außen, um eine bessere Verbindung zu den Batterien herzustellen. Die Batterien sollten nicht über einen längeren Zeitraum hinweg im Zielfernrohr belassen werden, da dies die Kontakte schwächt und außerdem zum Auslaufen der Batterien führen kann, was sich wiederum negativ auf den Kontakt auswirkt.

Ihr Zielfernrohr wurde für normalen Schlag und Rückstoß vom Gewehr entwickelt, doch wenn das Zielfernrohr starken Stößen ausgesetzt wird, etwa wenn es fallen gelassen wird, sollte am Besten probegeschossen werden um sicherzustellen, dass es noch immer punktgenau genullt ist.

Nehmen Sie Ihr Zielfernrohr, abgesehen von der Batterieabdeckung, niemals auseinander. Wenn Sie das Zielfernrohr auseinander nehmen erlischt die Garantie. Außerdem kann das in einigen Klimatas zum Anlaufen der Linse führen. Falls ein Problem mit Ihrem Zielfernrohr besteht, senden Sie es zur Reparatur an Bushnell zurück.

## **Millett-ZUBEHOER FUER IHR AK91424 ZIELFERNROHR**

### **Genau die Haltekraft, die Sie brauchen - mit den neuen taktischen Ringen und Picatinny-Schienen von Millett**

Die Ringe und Schienen von Millett wurden so entwickelt, dass sie strengsten Anforderungen von Polizei und Militär entsprechen, die absolut grundstabile Befestigung verlangen. Die Ringe und Schienen bestehen aus wärmebehandeltem Aluminium und wurden gemäß der anspruchsvollsten Normen bearbeitet. Sie können Befestigungen für ein breites Angebot an Objektiven bieten, von roten Punkten bis hin zu großen Zielfernrohren. Die Ringe sind in zwei unterschiedlichen Höhen erhältlich, mittel und hoch, wobei der größere Ring 6 Oberkappenschrauben zur stabilen Befestigung enthält, so dass Sie sich keine Sorgen machen müssen, Ihre Objektive könnten sich durch die Verwendung oder den Rückstoß bewegen. Die Picatinny-Schienen von Millett sind aktuell für Remington- und Savage-Gewehre erhältlich, in kurzer und in langer Ausführung.

#### **GRABBER™:**

Der Grabber-Ring von Millett (30mm) ist die Lösung für schnelles, einfaches, wiederholbares Befestigen Ihres AK91424 Zielfernrohrs und anderer taktischer Hilfsmittel, wie etwa Leuchten und Laser auf Weaver- und Picatinny-Schienen. Aus wärmebehandeltem Aluminium für zusätzliche Festigkeit hergestellt kehrt der Grabber jedes Mal auf Null zurück. Ein 5 zu 1 mechanischer Vorteil sichert den Grabber an der Schiene ohne Nocken und schwache Komponenten. Sie brauchen eine schnelle, aufgesetzte Befestigung? Entscheiden Sie sich für den Grabber.

#### **TAKTISCHE RINGE:**

Die taktischen Ringe von Millett sind eine leichte, starke Lösung für die meisten anspruchsvollen Anwendungen. 6 Klemmschrauben halten die aufgesetzte Kappe auf Ihrem Zielfernrohr fest, egal wie stark der Rückstoß ist und die Gefäßklammer hält das Zielfernrohr an der Basis fest. Große und mittlere Größen werden mit mattierter Oberfläche geliefert. Die taktischen Ringe von Millett sind die ideale Lösung für anspruchsvolle Befestigungen.

## BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:

1. Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
2. Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3. Eine Erläuterung des Mangels
4. Kaufbeleg

Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton, an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden.

### Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

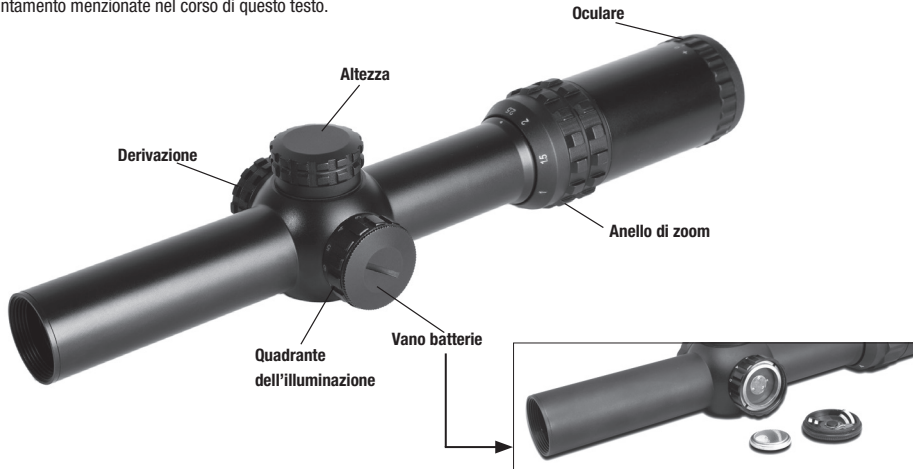
Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.  
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2015 Bushnell Outdoor Products

**Congratulazioni** per la vostra scelta di un cannocchiale da puntamento Bushnell AK Optics. Si tratta di uno strumento di precisione costruito con i migliori materiali e assemblato da personale altamente qualificato per un utilizzo prolungato, che non presenta problemi anche nelle condizioni più difficili. Il presente manuale è finalizzato a ottenere prestazioni ottimali dal prodotto, illustrando le modalità di utilizzo delle diverse funzioni, nonché le istruzioni di manutenzione. Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio e dell'utilizzo del cannocchiale. Le immagini di corredo rappresentano una guida ai nomi e alla posizione delle componenti del cannocchiale da puntamento menzionate nel corso di questo testo.



**AVVERTENZA: NON USARE MAI IL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO COME BINOCOLO O CANNOCCHIALE D'OSSERVAZIONE. SI POTREBBE INAVVERTITAMENTE PUNTARE IL FUCILE A DELLE PERSONE.**

## UTILIZZO DELLE FUNZIONI DEL CANNOCCHIALE AK91424

Il cannocchiale Bushnell AK91424 è stato progettato per offrire al tiratore le funzioni più utili necessarie nelle applicazioni e condizioni più esigenti. Per sfruttare i vantaggi completi delle diverse funzioni del AK91424, la cosa migliore è provarle e impararne il funzionamento prima di un reale utilizzo.

## ILLUMINAZIONE DEL PUNTO DELL'OCULARE (AK BDC)

Sul lato sinistro del cannocchiale, è presente una piccola manopola dove sono presenti contrassegni da Off (Spento) fino 11. Questa serve da comando per l'illuminazione del AK BDC in condizioni di scarsa luce, oppure quando si desidera un contrasto elevato sul bersaglio. Utilizzare l'impostazione più bassa che consente ancora una buona visibilità del bersaglio e del AK BDC. La durata della batteria dell'illuminazione è di circa 50 ore con l'impostazione massima e di oltre 150 con quella minima. Spegnere l'illuminazione quando non è utilizzata. È meglio avere una batteria di riserva con sé, nel caso in cui sia necessaria una nuova. Sotto il coperchio di regolazione della derivazione è presente un vano per una batteria di riserva. Questa è mantenuta in posizione mediante un materiale in gomma che è necessario per evitarne il cortocircuito.

*Nota: quando l'illuminazione è accesa di notte, può essere vista direttamente dalla parte frontale del cannocchiale, indicandone la posizione. Consigliamo l'utilizzo di un dispositivo anti-riflesso in situazioni di combattimento.*

## RAPIDA MESSA A FUOCO DELL'OCCHIO

Sul retro del cannocchiale è presente una regolazione utilizzata per mettere a fuoco il reticolo con gli occhi. Si tratta di una regolazione delle diottrie, con un intervallo da -2 a +2 diottrie. La rotazione dell'anello posteriore consente la regolazione. Regolare finché il reticolo diventa nitido alla vista.



**AVVERTENZA: NON GUARDARE MAI IL SOLE CON IL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO (O CON ALTRI STRUMENTI OTTICI). CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE GLI OCCHI IN MODO PERMANENTE.**

## ANELLO DI ZOOM

Il cannocchiale ha un anello di zoom che consente di regolare l'ingrandimento per condizioni di tiro differenti. I cannocchiali Bushnell sono cannocchiali 1X quando l'anello di zoom è impostato su 1x, rendendone possibile l'utilizzo con entrambi gli occhi aperti da parte della maggioranza dei tiratori. Impostazioni di potenza più elevata sono utili per distanze maggiori e/o bersagli di dimensioni minori.

Se è richiesta la massima precisione nel tiro, la cosa migliore è l'azzeramento del cannocchiale provando a sparare con diverse impostazioni di potenza, per garantire l'azzeramento e comprendere il modo in cui l'ingrandimento influenza la precisione di tiro.

## **RETICOLO "AK BDC"**

Il reticolo Bushnell AK BDC è stato progettato per aiutare il tiratore a ottenere un'acquisizione rapida del bersaglio a distanze da ridotte a medio-lunghe (da 3 a 400 iarde). Poiché l'occhio umano allinea in modo naturale il punto centrale ben visibile sul bersaglio, la capacità di mettere a fuoco il bersaglio rapidamente e in modo preciso è migliorata.

Nel caso di bersaglio vicino, è meglio avere il cannocchiale impostato su 1X, poiché questo consentirà l'utilizzo con entrambi gli occhi aperti, con il campo visivo più ampio. Per distanze maggiori e una precisione migliore, lo zoom di potenza può essere aumentato a impostazioni superiori.

Poiché il punto al centro del reticle copre solo 1 pollice su 100 iarde quando il cannocchiale è impostato alla massima potenza (4x), può essere utilizzato come punto di mira a distanze maggiori e quando è necessario il posizionamento preciso del proiettile. Ricordare che, a distanze maggiori, il punto copre un'area più ampia. Ad esempio, a 300 iarde il punto copre 3 pollici.

Il reticolo AK BDC è inoltre utile nel rilevamento della distanza. L'anello esterno del reticle copre 12,6 pollici a 100 iarde a 4x e può essere utilizzato paragonando il bersaglio al reticle. Esempio: un cervo spesso misura 18" dalla parte inferiore del torace alla spalla. Quindi, se nel reticle si vede il cervo e ci sta circa 3 volte, ci si trova a circa 300 iarde dal cervo. Il reticolo AK BDC comprende punti di caduta o mira per tirare a distanze specifiche. Vedere *pagina 49* per le distanze esatte basate su uno "zero" di 100 o 200 iarde.

## **MONTAGGIO**

Il montaggio adeguato del proprio cannocchiale è importante per la precisione e la durata dell'arma da fuoco e del cannocchiale stesso. Un montaggio adeguato garantisce che il cannocchiale sia allineato al cilindro e sia sistemato in modo tale da garantire la precisione del fucile.

Consigliamo l'utilizzo della scina Millett Picatinny e degli anelli Millett Angle-Loc™.

1. Utilizzando la combinazione base e anello scelta, assicurarsi che le viti di montaggio per la base siano ben serrate. Sulla maggioranza dei fucili, un serraggio di 50-60 libbre per pollice è adeguato. Si consiglia l'utilizzo di Loctite per evitare che le viti si allentino durante il rinculo. Questo cannocchiale funziona bene con i fucili che prevedono montaggi con scine come quelli di tipo AR e M16.
2. Posizionare le parti inferiori degli anelli sulla base, quindi centrare e serrare. Assicurarsi che la parte inferiore sia allineata nella base e non drizzata o fuori linea con il foro. Il mancato allineamento della base e della parte inferiore degli anelli può danneggiare il cannocchiale.
3. Posizionare il cannocchiale nelle parti inferiori degli anelli, con l'oculare sul retro, quindi allineare i mirini in verticale e orizzontale. Spostare il cannocchiale avanti e indietro per un'immagine a piena vista. Guardando attraverso il cannocchiale, allineare i mirini e l'estrazione pupillare. L'estrazione pupillare su questo modello di cannocchiale deve essere di almeno 85 mm o 3,5 pollici.
4. Posizionare i cappucci superiori degli anelli sulle parti inferiori e serrare leggermente le viti. Verificare l'allineamento e l'estrazione pupillare prima di serrare completamente le viti.



**AVVERTENZA: SE IL CANNOCCHIALE DI PUNTAMENTO NON È MONTATO SUFFICIENTEMENTE IN AVANTI, POTREBBE FERIRE IL TIRATORE DURANTE IL RINCULO DELL'ARMA.**

## **PUNTAMENTO DELL'ANIMA**

Il puntamento dell'anima è l'allineamento del cannocchiale al foro del fucile per assistere il tiratore nel suo compito quando dota di mirino il fucile. Esistono diversi modi per il puntamento dell'anima di un fucile:

- Guardare attraverso al cannocchiale e al foro del fucile per verificare che siano entrambi allo stesso punto.
- Utilizzare un dispositivo ottico inserito nel foro e allineare il cannocchiale a un punto sul collimatore.
- Utilizzare un laser inserito nel cilindro alla bocca o alla camera per realizzare un punto di riferimento e allineare i mirini del cannocchiale a quel punto.

Tutti questi metodi possono dare buoni risultati se eseguiti in modo adeguato. Seguire le istruzioni fornite con qualsiasi dispositivo utilizzato per ciascun metodo.

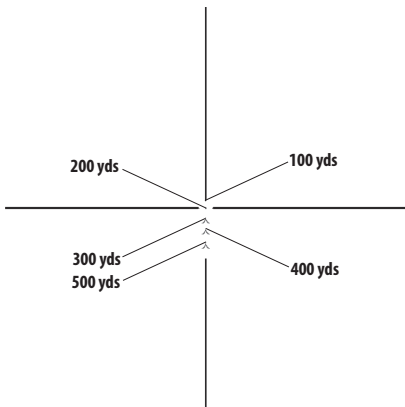
## PUNTAMENTO (1-4x24 AK91424)

Il puntamento in un fucile è fondamentale per garantire che il punto di mira e l'impatto siano gli stessi a una distanza nota. Il metodo che consigliamo è di iniziare a sparare a una distanza di 25 o 50 metri o iarde, con un bersaglio grande abbastanza da consentire un margine d'errore. L'obiettivo del puntamento adeguato del cannocchiale è di eliminare l'errore umano; utilizzare quindi un appoggio stabile per supportare il fucile. La situazione migliore per il puntamento è quella di scarsità di vento.

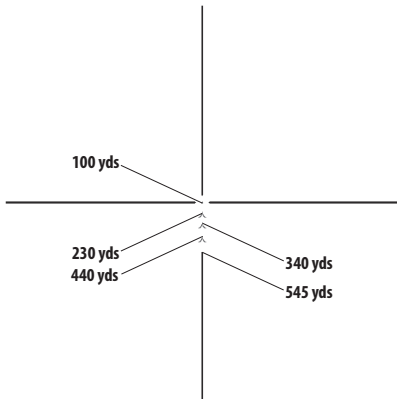
1. Sparare 3 colpi, tenendo attentamente il punto centrale allo stesso punto sul bersaglio per ciascun colpo.
2. Misurare la distanza dal punto in cui si mira e al centro del gruppo dei 3 colpi. Questo è necessario per spostare il cannocchiale per puntarlo. Ipotizziamo che il gruppo si trovava a 4 pollici di distanza da destra e 5 pollici di altezza. Poiché gli scatti della regolazione sul cannocchiale 1-4x24 AK91424 sono  $\frac{1}{4}$ " o 6 mm a 100, e  $\frac{1}{8}$ " a 50 iarde, sarà necessario spostare le regolazioni del cannocchiale di 32 scatti a sinistra e di 40 scatti verso il basso. Un giro completo della torretta è di 72 scatti o 9 pollici a 100 iarde. Nota: le frecce sulle torrette del cannocchiale indicano la direzione di movimento del proiettile.
3. Spostare il bersaglio a 100 m o iarde e ripetere la procedura di puntamento per regolare le torrette finché il cannocchiale sia allineato al fucile. Azzerare a un gruppo dopo la regolazione per garantire il puntamento adeguato.
4. È meglio azzerare il fucile a distanze a cui si utilizza il puntamento per garantire lo zero e diminuire per diverse distanze. Molti tiratori impostano le mire a diversi pollici di altezza a 100 iarde in modo da avere una distanza più lunga del punto in bianco. Esempio: il dead-on di 308 puntati a 2 pollici di altezza a 100 sarà a 200 iarde, estendendo la distanza del punto in bianco a oltre 300 iarde.
5. Dopo l'azzeramento del cannocchiale AK91424, è possibile spostare l'anello sulla parte superiore delle manopole per la regolazione della derivazione e dell'elevazione per allineare lo zero con l'indice sul corpo del cannocchiale come punto di riferimento per lo zero. Notare la scanalatura sull'anello per la regolazione dello stesso.



## RETICOLO



200 Yard Zero Reference



100 Yard Zero Reference

**TABELLA 2: SPECIFICHE DEL CANNOCCHIALE AK91424**

<b>Spec</b>	<b>1-4x24</b>	<b>Spec</b>	<b>1-4x24</b>
Ingrandimento	da 1x a 4x	Regolazione della derivazione e dell'elevazione	1/2 moa
Diametro dell'obiettivo	24 mm	Intervallo di regolazione	90 moa
Campo visivo (@100 iarde)	90'/23'	Rivestimento lenti	Rivestimento multistrato
Pupilla di uscita	24 mm/6 mm	Struttura del corpo	1 pz alluminio trattato a caldo, tubo di 30 mm
Batteria	CR2032		
Estrazione pupillare	3.5"		
Lunghezza globale	11.8"		
Lunghezza montaggio	6"		
Peso	18 once		
Messa a fuoco distanza	100 iarde		
Impermeabile	3' per 1 min.		
Antiappannamento	da -20 a 140 °F		

## MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE

Il cannocchiale Bushnell AK91424 è progettato per essere utilizzato per diversi anni nelle condizioni più esigenti, ma necessita di manutenzione e trattamento adeguati.

Il cannocchiale è impermeabile e non subirà danni in caso di pioggia, neve o umidità; tuttavia, l'elettronica per l'illuminazione, se immersa in acqua anche per poco tempo, potrebbe essere danneggiata. È meglio mantenere il cannocchiale il più asciutto possibile e rimuovere eventuale acqua dallo stesso e dalle lenti. Un'adeguata manutenzione del cannocchiale ne consentirà l'utilizzo per un tempo prolungato.

Mantenere le lenti pulite e utilizzare esclusivamente panni per la pulizia delle lenti per rimuovere lo sporco. In caso di presenza di olio o grasso sulle lenti, utilizzare una soluzione di pulizia specifica per lenti fotografiche per rimuoverlo. La pulizia del corpo in metallo del cannocchiale con un panno leggermente oleato proteggerà la finitura del cannocchiale. Utilizzare coperture per proteggere le lenti quando non il cannocchiale non è utilizzato.



**AVVERTENZA: SFREGAMENTI INUTILI O L'USO DI PANNI RUVIDI POSSONO DANNEGGIARE IN MODO PERMANENTE I RIVESTIMENTI DELLE LENTI.**

**Non ruotare le torrette oltre ai fermi, per evitare di danneggiare le viti di regolazione.**

Se l'illuminazione è intermittente, rimuovere il cappuccio della batteria e piegare i nottolini di contatto all'interno del cappuccio stesso verso l'esterno per un migliore collegamento. Non è consigliabile lasciare la batteria nel cannocchiale per periodi lunghi quando non lo si utilizza, poiché questo indebolisce i contatti e fa sì che i gas eliminati dalla batteria rovinino il contatto.

Il cannocchiale è progettato per essere soggetto a impatti e a rinculi relativi a un normale utilizzo di un fucile; tuttavia, se il cannocchiale è soggetto a un impatto forte, come una caduta, è meglio eseguire l'azzeramento per garantire che sia azzerato al punto di mira.

Non smontare mai il cannocchiale oltre al coperchio della batteria. In caso di smontaggio, la garanzia sarà annullata e in determinate condizioni climatiche si creerà un fenomeno di annebbiamento. In caso di problemi con il cannocchiale, restituirlo a Bushnell per la riparazione.

## **ACCESSORI Millett PER IL CANNOCCHIALE AK91424**

### **La capacità di tenuta necessaria con i nuovi anelli tattici e le scine Picatinny di Millett**

Progettati per soddisfare i rigorosi requisiti previsti per le forze dell'ordine, i militari e altri soggetti che richiedono un montaggio dei cannocchiali assolutamente robusto, gli anelli e le scine di Millett soddisfano queste esigenze. Realizzati in alluminio trattato al calore, gli anelli e le scine sono lavorati con gli standard più precisi. Potranno essere montati con un'ampia gamma di ottiche di 30 mm, da cannocchiali con punti rossi a bersagli grandi. Gli anelli sono forniti in due altezze diverse: media e alta, con l'anello più grande caratterizzato da 6 viti con cappucci per un montaggio solido, che evita preoccupazioni derivanti dallo spostamento dell'ottica durante l'utilizzo o il rinculo. Le scine Picatinny di Millett attualmente sono disponibili per fucili Savage e Remington, ad azione lunga e corta.

#### **GRABBER™:**

L'anello Grabber di Millett (30 mm) è la risposta alla necessità di un montaggio rapido, facile, ripetibile del cannocchiale AK91424 e altri strumenti tattici quali luci e laser su scine Weaver, di tipo Picatinny. Realizzato in acciaio trattato al calore per garantire robustezza, Grabber si azzerà ogni volta. Un vantaggio meccanico di 5 a 1 blocca il Grabber alla scina senza camme e componenti deboli. Per un rapido montaggio positivo, utilizzare il Grabber.

#### **ANELLI TATTICI:**

Gli anelli tattici di Millett sono una soluzione leggera e robusta per gli utilizzi più esigenti. 6 viti del morsetto con cappuccio tengono in posizione il cannocchiale, indipendentemente dal rinculo, e il morsetto per vasi mantiene il cannocchiale fisso alla base. Le altezze superiori e medie hanno una finitura opaca. Gli anelli tattici di Millett sono la risposta alle esigenze di montaggio più difficili.

## **GARANZIA LIMITATA A VITA**

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

1. Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
2. Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto.
4. Scontrino.

Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e spedito al seguente indirizzo.

### **Recapito negli Stati Uniti:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

### **Recapito in Canada:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit # B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tél: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2015 Bushnell Outdoor Products

## FCC NOTE



This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Disposal of Electric and Electronic Equipment

*(Applicable in the EU and other European countries with separate collection systems)*

This equipment contains electric and/or electronic parts and must therefore not be disposed of as normal household waste. Instead, it should be disposed at the respective collection points for recycling provided by the communities. For you, this is free of charge.

If the equipment contains exchangeable (rechargeable) batteries, these too must be removed before and, if necessary, in turn be disposed of according to the relevant regulations (see also the respective comments in this unit's instructions).

Further information about the subject is available at your community administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this equipment.



## Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques

*(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)*

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.

## **Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos** *(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)*

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.

## **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten** *(Gültig in der EU und anderen europäischen Ländern mit getrennten Sammelsystemen)*

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf deshalb nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen sollte es an den entsprechenden Sammelstellen für Recycling der jeweiligen Gemeinden abgegeben werden. Ihnen entstehen hierdurch keine Kosten.

Wenn die Ausrüstung austauschbare (wiederaufladbare) Batterien enthält, müssen diese zuvor auch herausgenommen werden und, falls nötig, entsprechend der geltenden Vorschriften entsorgt werden (siehe auch die jeweiligen Anmerkungen in der Anleitung dieses Geräts).

Weitere Informationen zu diesem Thema sind in Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung, Ihrem regionalen Abfallentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, erhältlich.

## **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche** *(Vigente presso i Paesi UE e altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti)*

Il presente apparecchio componenti elettriche e/o elettroniche e non può pertanto essere smaltito come rifiuto domestico ordinario. Al contrario, dovrebbe essere smaltito presso punti di raccolta destinati al riciclaggio, in base alle istruzioni delle amministrazioni locali. Tale operazione non prevede alcun costo per l'utente.

Qualora l'apparecchio dovesse contenere batterie (ricaricabili) sostituibili, anche queste devono essere prima rimosse e, laddove previsto, smaltite in conformità alle normative specifiche (cfr. altresì i commenti specifici nelle presenti istruzioni sull'unità).

Per ulteriori informazioni su questa tematica, rivolgersi all'amministrazione locale, all'azienda incaricata della raccolta dei rifiuti o alla rivendita presso cui è stato acquistato l'apparecchio.

# Bushnell®

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 · [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2015 Bushnell Outdoor Products